



## Equivalenze e passaggi nella formazione G+S di sport acquatici

Gioventù+Sport offre la possibilità, con un'istruzione precedente di passare alla formazione di monitore e allenatore degli sport acquatici

I seguenti gruppi di persone possono approfittare di questa possibilità di passaggio

1. monitori G+S sport scolastico e sport militare
2. Professore svizzero di sport o di scienze motorie con comprovata formazione negli sport acquatici
3. Allenatori e insegnanti di sport con una formazione straniera negli sport acquatici

Di seguito sono elencati in dettaglio gli ambiti di formazione e le condizioni da soddisfare per i vari destinatari. La procedura generale (punto 1.4) e le tasse (punto 1.5) si trovano alla fine del documento. Swiss Aquatics sarà lieta di rispondere a tutte le vostre domande su [education@swiss-aquatics.ch](mailto:education@swiss-aquatics.ch).

### Monitori G+S Sport scolastico e sport militare

**Monitore G+S sport scolastico:** i monitori G+S "sport scolastico" se in possesso di un brevetto valido SSS Plus Pool e in grado di dimostrare attività negli sport acquatici, possono richiedere tramite il loro coach G+S a G+S (link G+S: [gui](#)) il riconoscimento come monitore G+S di sport acquatici. In seguito, l'insegnante di sport presenta i suoi documenti per la verifica dell'equivalenza secondo la procedura (vedi 1.2).

**Monitore di sport militare:** i monitori di sport militare, se possiedono un brevetto SSS valido Pool Plus e in grado di dimostrare attività negli sport acquatici, possono presentare domanda a G+S (link G+S: [gui](#)) tramite il loro coach G+S per il riconoscimento come monitore G+S di sport acquatici.

### Maestri di sport o professori di sport e scienze motorie

Le persone che hanno terminato lo studio di sport in Svizzera con almeno un diploma di bachelor e che sono impegnate in un club e/o scuola di nuoto svizzera possono presentare i loro diplomi per la verifica dell'equivalenza.

Sono necessari i requisiti seguenti;

- Riconoscimento valido di monitore G+S sport scolastico o sport acquatici
- Brevetti SSS Plus Pool e BLS-AED validi.
- Appartenenza e attività in un club svizzero di nuoto o in una scuola di nuoto svizzera
- Voti d'esame sufficienti nella materia nuoto
- A dipendenza della formazione di base negli sport acquatici sono possibili i seguenti riconoscimenti di monitori di sport acquatici
  - o Formazione di base nuoto (1 semestre à min. 1 ECTS) → Qualifica di monitore di sport acquatici (vedi monitore G+S sport scolastico cap.1.1)
  - o Due semestri comprovati di insegnamento pratico del nuoto (min. 3 ECTS) Qualifica di monitore di sport acquatici (tramite richiesta vedi monitore G+S sport scolastico cap.1.1) e ammissione all'esame di allenatore / professore di sport acquatici B con richiesta d'equivalenza
  - o Più di due semestri di insegnamento pratico del nuoto → Qualifica di monitore di sport acquatici (tramite richiesta vedi monitore G+S sport scolastico cap.1.1) e ammissione all'esame di allenatore / professore di sport acquatici A con richiesta d'equivalenza

A dipendenza di quanta esperienza di nuoto una persona può documentare, sono possibili ulteriori classificazioni più alte. I diplomi universitari nel campo dello sport senza contenuti sul nuoto nella formazione non danno diritto a un passaggio. I regolamenti d'esame, le istruzioni e i programmi quadro sono disponibili sul sito web di G+S degli sport acquatici.



### **Formazione di allenatore professionista (FAP) rispettivamente di allenatore diplomato (FAD):**

Maestri di sport che hanno già acquisito la specializzazione sport agonistico possono iscriversi alla passerella per l'acquisizione del riconoscimento di allenatore professionista o di allenatore diplomato.

#### Requisiti:

- **Passerella per Bachelor (BSc) in Sport:** Monitore G+S con specializzazione sport di competizione, inoltro e firma del modulo di candidatura ufficiale tramite la Federazione sportiva nazionale (vedi sito web della formazione di allenatore Svizzera), diploma di bachelor e presentazione di una copia dei diplomi, presentazione della prova di 20 CP secondo l'ECTS con contenuti rilevanti per lo sport agonistico a livello di bachelor (con relativa motivazione), presentazione della prova di esperienza pratica con almeno 800 ore di esperienza come allenatore nello sport agonistico, presentazione di un rapporto di pratica su uno stage della disciplina di 5 giorni.
- **Per Master (MSc) in Sport:** Monitore G+S con specializzazione sport agonistico, inoltro e firma del modulo di candidatura ufficiale tramite la Federazione sportiva nazionale (vedi sito web della formazione di allenatore Svizzera), presentazione di una copia dei diplomi, presentazione della prova di esperienza pratica con almeno 1600 ore di esperienza pratica come allenatore nello sport agonistico, presentazione di un rapporto di pratica su uno stage della disciplina di 10 giorni.
- Maggiori Informazioni sono disponibili all'indirizzo [Formation des entraîneurs Suisse](https://www.formationdesentraîneurs.ch).

### **Professori di sport acquatici con attestato federale di capacità (sportartenlehrer.ch):**

Gli studenti di sport in possesso di un Bachelor e/o Master possono sostenere un esame professionale semplificato se i requisiti sono soddisfatti. Ulteriori informazioni e requisiti su [sportartenlehrer.ch](https://www.sportartenlehrer.ch). L'iscrizione deve essere presentata con tutti i documenti richiesti tramite Swiss Aquatics o swimsports.ch. La procedura dettagliata per la verifica dell'equivalenza (vedi 1.4) e le tasse (vedi 1.5) sono indicate alle pagine 4 e 5 di questo documento.

### **Allenatori e insegnanti di nuoto stranieri**

I monitori stranieri che hanno una formazione professionale equivalente e sono impiegati presso un club svizzero o una scuola di nuoto svizzera possono far riconoscere i loro diplomi in Svizzera. Con il corso introduttivo a G+S (CI) per istruttori stranieri, il riconoscimento di monitore G+S può essere ottenuto in 3 giorni. In base ai diplomi presentati, la formazione viene classificata dopo il corso introduttivo G+S (CI). L'iscrizione al CI G+S è obbligatoria e avviene tramite il coach G+S del club o della scuola di nuoto.

#### Requisiti:

1. Brevetti SSS Plus Pool e BLS-AED validi.
2. Almeno 1 anno di esperienza pratica di professore di sport acquatici o allenatore
3. Almeno 100 ore di formazione specifica (che include: Materia pratica della disciplina, psicologia dello sport, fisiologia dello sport, metodica/didattica, ecc.)
4. Occupazione/impegno in un club svizzero/scuola di nuoto svizzera
5. Presentazione di un dossier per la verifica dell'equivalenza (vedi 1.4)
6. Partecipazione al corso di introduzione a G+S

La procedura dettagliata per la verifica dell'equivalenza (vedi 1.4) e le tasse (vedi 1.5) sono indicate alle pagine 4 e 5 di questo documento.



## Procedura generale per la verifica dell'equivalenza negli sport acquatici:

1. La persona inoltra il **dossier completo** a Swiss Aquatics **tramite il coach G+S del club/scuola di nuoto (preferibilmente come 1 documento in formato PDF)**. Il dossier (in tedesco, francese, italiano o inglese - traduzione certificata) contiene:
  - a. **Modulo di domanda per la verifica dell'equivalenza** con domanda di equivalenza per allenatori o professore di sport acquatici
  - b. **Curriculum vitae** del candidato, comprese le referenze e la prova dell'attività di insegnante di sport o allenatore.
  - c. **Copia dei diplomi** (diplomi di allenatore, università, professione): Cittadini stranieri: l'originale deve essere presentato al corso
  - d. **Curriculum della formazione**
    - **Cittadini stranieri:** curriculum dei corsi di formazione. I documenti devono fornire informazioni sul contenuto e sulla durata della formazione (ore dei moduli) e sulle prestazioni del candidato (panoramica delle prestazioni).
    - **Studenti di sport:** La prova di almeno 100 ore di formazione specifica (tra cui: Materia pratica della disciplina, psicologia dello sport, fisiologia dello sport, metodologia/didattica, ecc.) I documenti devono fornire informazioni sul contenuto e sulla durata della formazione (ore dei moduli) e sulle prestazioni del candidato (panoramica delle prestazioni). Devono essere allegati anche i punteggi finali o i punteggi d'esame
  - e. **Conferma scritta** di aver almeno 1 anno di esperienza pratica di professore di sport acquatici o allenatore (a seconda della richiesta di equivalenza). Certificato di lavoro / lettera con la firma della scuola nuoto/ del club
  - f. **Conferme d'assunzione:** conferme/-certificati del datore di lavoro attuale e per i cittadini stranieri i certificati di lavoro del datore precedente
  - g. **Prova della pratica** (modello .xls nella pagina web)
  - h. **Copia del brevetto SSS Plus Pool e del brevetto BLS-AED validi**
2. Swiss Aquatics verifica la completezza del dossier e informa il richiedente.
  - a. Incompleto: **i dossier incompleti sono respinti.**
  - b. Completo: vedi Punto 3.
3. Per l'acquisizione del riconoscimento di allenatore o di professore di sport acquatici è necessario frequentare il corso introduttivo G+S di 3 giorni. G+S, la Formazione allenatori Svizzera, SSS, swimsports.ch e Swiss Aquatics lavorano a stretto contatto. Il processo di classificazione è il seguente:
  - Classificazione G+S e Swiss Aquatics da parte della responsabile della formazione di Swiss Aquatics in consultazione con G+S (**Classificazione fino al massimo formazione continua 2 conclusa risp. allenatore Bronzo/professore di sport acquatici A**).
  - Nel caso in cui le condizioni necessarie sono soddisfatte, sarà presa in considerazione la possibilità di un eventuale classificazione superiore:
    - Le domande per la classificazione superiore a FAP (allenatore Argento Swiss Aquatics) o FAD (allenatore Oro Swiss Aquatics) sono inoltrate alla Formazione allenatori Svizzera dopo il corso introduttivo G+S di Swiss Aquatics e dopo aver completi il portafoglio G+S
    - Professori di sport acquatici che soddisfano le condizioni per una classificazione superiore in questo ambito sono informati della possibilità di ottenere l'attestato federale di capacità di professore di sport acquatici rispettivamente di istruttore di nuoto,

Per l'acquisizione della qualifica di allenatore o di professore di sport acquatici possono essere imposti ulteriori requisiti.

Swiss Aquatics addebita una tassa di CHF 150 per le spese di revisione dei documenti inviati e una tariffa forfettaria aggiuntiva per il rilascio della tessera Swiss Aquatics (vedi tabella delle tasse alla fine del documento).



La classificazione per monitori stranieri spiegata in breve:

AMBITO	ALLENATORE	MONITORE DI SPORT ACQUATICI	ALLENATORE PROFESSIONISTA (FAP/FAD)	PSA CON AFC /IN
<b>REQUISITI</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Una formazione di <b>almeno 100 fino a 249 ore</b> con contenuti specifici della disciplina</li> <li>1 anno di esperienza nello sport popolare o agonistico della disciplina specifica e impiego in una scuola nuoto o in un club svizzeri</li> </ul>		<ul style="list-style-type: none"> <li>Una formazione di <b>almeno 250 ore</b> con contenuti specifici della disciplina</li> <li><b>Almeno 800 ore</b> di esperienza con atleti del quadro regionale <b>e impiego in un centro di promozione</b> di Swiss Aquatics</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Una formazione di <b>almeno 250 ore</b> con contenuti specifici della disciplina</li> <li><b>Almeno 300 ore</b> di esperienza nello sport popolare e impiego in una scuola nuoto o club svizzeri</li> </ul>
<b>REQUISITI SUPPLEMENTARI</b>	Nel corso d'introduzione G+S il candidato è informato su quali requisiti aggiuntivi sono necessari per la classificazione nella FC1 o nella FC2.		Nel corso d'introduzione G+S il candidato è informato su quali requisiti aggiuntivi sono necessari (da parte di G+S/ Swiss Aquatics), affinché il dossier possa essere inoltrato alla Formazione allenatori Svizzera (FAP/FAD) per una classificazione superiore.	Nel corso d'introduzione G+S il candidato è informato su quali requisiti aggiuntivi sono necessari. Inoltre, il candidato è informato sulla formazione di professore di sport acquatici con attestato federale di capacità (sportartenlehrer.ch) risp. di istruttore di nuoto (IN di swimsports.ch)
<b>CLASSIFICAZIONE G+S</b>	Classificazione di almeno monitore G+S fino alla formazione continua 2 a seconda della preformazione e dell'esperienza.		Classificazione fino alla formazione continua 2 – sport di competizione (FC2-C) possibile.	Classificazione di monitore G+S fino alla formazione continua 2 (FC2) possibile.
<b>CLASSIFICAZIONE SWISS AQUATICS</b>	Classificazione fino ad allenatore Bronzo possibile, a seconda della preformazione e dell'esperienza.	Classificazione fino a professore di sport acquatici A possibile	Allenatore Bronzo provvisorio. Invio e iscrizione al Portfolio G+S e inoltro del dossier alla Formazione allenatori Svizzera per una classificazione superiore (FAP/FAD). Swiss Aquatics classifica come allenatore Argento o allenatore Oro il candidato che ha soddisfatto i requisiti della Formazione Allenatori Svizzera	Classificazione fino a professore di sport acquatici A di Swiss Aquatics.
<b>CLASSIFICAZIONE SWIMSPORTS.CH</b>	nessuna	Presentazione separata di una domanda di riconoscimento della federazione a swimsports.ch	nessuna	Presentazione separata di una domanda a swimsports.ch di riconoscimento della federazione o dell'equivalenza di istruttore di nuoto (IN)
<b>CLASSIFICAZIONE FORMAZIONE ALLENATORI SVIZZERA</b>	nessuna	keine	La Formazione Allenatori Svizzera classifica i candidati e li informa su eventuali requisiti aggiuntivi.	nessuna
<b>CLASSIFICAZIONE SPORTARTEN-LEHRER.CH</b>	nessuna		nessuna	È possibile completare la formazione (abbreviata) come professore di sport acquatici con attestato federale di capacità di sportartenlehrer.ch.



Ihre Rettungsschwimmer

swimsports.ch  
natation | schwimmen | nuoto



swiss aquatics

## Tabella delle tasse (incl. IVA)

Verifica del dossier da parte di Swiss Aquatics/ G+S	CHF 150
Rilascio della tessera Allenatore o di Professore di sport acquatici dopo il corso *:	
Equivalenza Swiss Aquatics Allenatore B o professore di sport acquatici B	CHF 100
Equivalenza Swiss Aquatics Allenatore A o professore di sport acquatici A	CHF 125
Equivalenza Swiss Aquatics Allenatore Bronzo (Allenatore con sport di competizione)	CHF 150**
Equivalenza Formazione allenatori	
Swiss Aquatics Allenatore Argento (FAP) /Oro (FAD)	CHF 400***

\* Le tasse sono fatturate con la tessera.

\*\* Possibili costi aggiuntivi per requisiti aggiuntivi (ad es. portfolio sport agonistico).

\*\*\* Attenzione: la tassa per la verifica di equivalenza da parte della Formazione allenatori (CHF 250) è integrata. Al termine della classificazione, i candidati riceveranno una e-mail con le informazioni sulla classificazione e l'invito a frequentare il corso per ottenere il riconoscimento finale. La tessera Swiss Aquatics (CHF 150) viene rilasciata solo dopo la classificazione finale della Formazione allenatori.

### **Particolarità:**

Nuova classificazione risp. classificazione superiore (l'intero dossier deve essere nuovamente presentato, completo e aggiornato)	CHF 150
--	---------

Inviare il dossier a:

Swiss Aquatics  
Haus des Sports  
Chefin Ausbildung  
Talgut-Zentrum 27  
3063 Ittigen  
E-Mail: [education@swiss-aquatics.ch](mailto:education@swiss-aquatics.ch)

Dicembre 2019

Nadine Grandjean, capo della formazione Swiss Aquatics e responsabile della formazione G+S sport acquatici S

Fabienne Meier, Direttrice della formazione della Società Svizzera di Salvataggio SSS e responsabile della formazione G+S nuoto di salvataggio

Flavio Seeberger, responsabile della formazione swimsports.ch